



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Lenker und Lenkerteile für Krad

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

Handlebars for motorcycle

Genehmigungsnummer: **91867**
Approval number:

Erweiterung: -- Korr. 01
Extension:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG
DE-72574 Bad Urach
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
X-Line



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **91867**

Approval number:

Erweiterung: -- Korr. 01

Extension:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer`s trademark

Ausführungsbezeichnung
Version designation

Genehmigungszeichen
Approval identification

5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
Siehe Punkt 1.6.1 des Prüfberichtes
See point 1.6.1 of the test report

6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
TÜV SÜD Auto Service GmbH
DE-80686 München

7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
14.04.2020

8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
20-00010-CM-GBM-00

9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Lenker und Lenkerteile für Krad“ darf nur zur Verwendung gemäß:
The use of the approval object „Handlebars for motorcycle“ is restricted to the application listed:

Punkt 3. des Prüfberichtes
Point 3. of the test report

unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **91867**
Approval number:

Erweiterung: -- **Korr. 01**
Extension:

10. Bemerkungen:

Remarks:

Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.

Die Anforderungen des Artikels 51, Absätze 1, 2, 4, 5 der Verordnung (EU) Nr. 168/2013 - Teile oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - weitere Anforderungen - sind sinngemäß erfüllt.
The requirements of Article 51, paragraphs 1, 2, 4, 5 of the Regulation (EU) No 168/2013 - Parts or equipment that may pose a serious risk to the correct functioning of essential systems - related requirements - are met.

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:

Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:

Siehe Prüfbericht

See test report

12. Die Genehmigung 91867 genehmigt am 31.03.2020 wird **berichtigt**
Approval 91867 granted on 31.03.2020 is **corrected**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):

Entfällt

Not applicable

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

15. Datum: **28.04.2020**
Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Nino Pommerencke





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **91867**
Approval number:

Erweiterung: -- Korr. 01
Extension:

Anlagen:
Enclosures:
Gemäß Inhaltsverzeichnis
According to index

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **91867**
Approval No.

Erweiterung Nr.: -- Korr. 01
Extension No.:

Ausgabedatum: **31.03.2020**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **28.04.2020**
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:	Datum:
Test report(s) No.:	Date
20-00010-CM-GBM-00	20.02.2020
20-00010-CM-GBM-00	14.04.2020

Beschreibungsbogen Nr.:	Datum:
Information document No.:	Date
Entfällt	
Not applicable	

Liste der Änderungen:	Datum:
List of modifications:	Date
Entfällt	
Not applicable	

Liste der Korrekturen:	Datum:
List of corrections:	Date
Siehe Seite 1 des Prüfberichtes	
See page 1 of the test report	



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 91867, Korr. 01

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 91867

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Approval No.: 91867, Korr. 01

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.

Techn. Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 20-00010-CM-GBM-00
Hersteller / *Manufacturer:* MAGURA Gustav Magenwirth GmbH & Co
Art / *Kind /* Kraftradlenker / *Handlebar for motorcycle*
Typ / *Type* X-Line

Seite/Page 1/4

Technischer Bericht
20-00010-CM-GBM-00
Korrektur 01
zur Erteilung der ABE Nr. KBA 91867 für
Kraftrad- Lenker und Anbauteile

TEST REPORT
20-00010-CM-GBM-00
Correction 01
for German type approval No. KBA 91867 for
Motorcycle Handlebar and Clamp

Grund der Korrektur / Reason for correction

Es wird korrigiert /
It will be corrected Anlage 4 (Technische Zeichnung Klemmböcke 2)
wird getauscht. /
Enclosure 4 (technical drawing clamps 2) will be
exchanged

1. Allgemeine Angaben / General Information

- 1.1 Antragsteller / *Applicant:* Gustav Magenwirth GmbH & Co
Stuttgarter Straße 48
D-72574 Bad Urach
- 1.2 Produzent / *Producer:*
- 1.2.1 Lenker / *Handlebar* Yung Lun Industrial Co. Ltd. (Taiwan)
- 1.2.2 Klemmbock / *Clamp* Hiin Industrie Co. Ltd.
- 1.3 Art / *Kind:* Lenker und Klemmböcke für Kraftrad /
Handlebar and Clamp for motorcycle
- 1.4 Typ / *Type* X-Line
- 1.4.1 Lenker Ausführungen /
Handlebar Variants AX2 S, AX2 SH, AX2 B, MX2 S, MX2 SH, CX S,
EX S, EX SH, SX S, SX B, FX B, TX B, CPX B,
RBX B, RBX-26B, RBX-26BH
- 1.4.2 Klemmbock Ausführungen
Clamp Variants Clamp 1X (direkt auf Gabelbrücke geschraubt)
Clamp 2X (Aufsatz für unteren OE Klemmbock)
- 1.5 Handelsmarke / *Trade name* **MAGURA**

Techn. Bericht Nr. / *Techn. Report No.*: 20-00010-CM-GBM-00
Hersteller / *Manufacturer*: MAGURA Gustav Magenwirth GmbH & Co
Art / *Kind*: Kraffradlenker / *Handlebar for motorcycle*
Typ / *Type*: X-Line

Seite/Page 2/4

- 1.6.1 Kennzeichnung Lenker / *Marking Handlebar* Firmenlogo / *Brand*
Ausf. / *Variant*
KBA Nr. 91867
zwischen Klemmstellen / *between clamps*
- Kennzeichnung Klemmböcke *Marking clamps* MAGURA
Ausf. / *Variant*
KBA Nr. 91867
seitlich auf unteren Klemmbock / *on side on lower clamp*
- Art der Kennzeichnung *Kind of marking* gelasert
lasered
- 1.7 Beschreibung der Teile *Description of parts* siehe Anlage technische Zeichnung /
notice enclosure technical drawing
- 1.8 Werkstoff / *Material*
- Lenker / *Handlebar* EN AW-7075 wärmebehandelt / *heat aged*
Klemmbock / *Clamp* EN AW-6082 wärmebehandelt / *heat aged*

2. Durchgeführte Prüfungen / *Performed tests*

2.1. Festigkeits Prüfungen / *Strength tests*

2.1.1 Prüfgrundlage / *Test conditions*

VdTÜV-Merkblatt 763 für die Prüfung von Sonderlenkern für zwei- und dreirädrige Kraftfahrzeuge nach §30a Abs.3 StVZO (01/2011).
Einschließlich / *including* VO 3/2014 Anh. XIV; VO 44/2014 Anh. VI

2.1.2 Statische Festigkeit / *Static resistance*

2.1.3 Dynamische Festigkeit / *Dynamic resistance*

2.2 Anbau / *Installation*

Bei der Anbauprüfung wurden nachfolgende Kriterien geprüft /
The installation was tested regarding the following aspects:

- Freigängigkeit der Lenkanlage über den gesamten Lenkeinschlagwinkel zu allen anderen Fahrzeugteilen
- Länge und korrekte Verlegung aller hydraulischen mechanischen und elektrischen Leitungen und deren uneingeschränkten Funktion über den gesamten Lenkbereich
- Bedienbarkeit aller Schalter und Bedienelemente
- Uneingeschränkte Sicht auf Anzeige- und Kontrollinstrumente
- Funktion des Lenkschlusses

Der Anbau erfolgt mit den Original-Befestigungsteilen an den serienmäßigen Befestigungspunkten. Falls erforderlich, werden Befestigungselemente mitgeliefert.
Die Lenkerböcke wurden in Verbindung mit den o.g. Lenkern geprüft.

- *Space between steering system and all other vehicle parts covering the total steering range*
- *Length, correct installation and function of all hydraulic, mechanical and electrical connections to steering system*
- *Correct and unhindered usability of all switches and instruments*
- *Visibility to all control lights and instruments*
- *Function of steering lock*

*The handlebar Clamps are installed with original fixing parts at the original fixing points. Fixing parts are supplied if necessary.
The Clamps were tested in combination with the aftermarket handlebar.*

2.3 Fahrverhalten / *Handling*

Mit in der Anlage 1 aufgeführten Fahrzeugen wurden exemplarisch Fahrversuche durchgeführt. Dabei wurden bis zur Höchstgeschwindigkeit der Prüffahrzeuge keine negativen Einflüsse auf das Fahrverhalten festgestellt.

Handling tests were performed with different bikes. There were no negative effects recognized regarding the handling up to top speed.

2.4 Allgemeine Hinweise / *General remarks*

Die Lenkerklemmböcke sind auch für die Verwendung mit Original- bzw. Zubehör Sonderlenkern mit Gutachten geeignet. In diesen Fällen sind die Auflagen des Sonderlenkers zu beachten und der Anbau separat zu prüfen und eine Anbauabnahme durchzuführen.

The Clamps can be used together with original or approved aftermarket handlebars. In this case a separate installation check has to be done.

3. Verwendungsbereich / *Application list*

siehe Anlage / *notice enclosure:* 1

4. Prüfergebnis / *Test result*

Die in Anlage 1 aufgeführten Lenker und Lenkerböcke wurden gemäß den unter Punkt 2 genannten Prüfungen getestet.

Die Teile erfüllen die in den Prüfgrundlagen genannten Anforderungen.

The handlebar Clamps listed in enclosure 1 where tested regarding the test mentioned in item 2.

The parts comply with the requests of the directives and requirements.

5. Zusammenfassung / *Summary*

Die Abnahme der Anbauteile durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen nach § 19.3 StVZO wird nicht für erforderlich gehalten.

An Fahrzeugen -im Verwendungsbereich- mit Einzelzulassung (EBE) muss nach §19(3) StVZO eine Anbauabnahme durchgeführt werden.

Das Gutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an den im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeugtypen die Verwendung des Teils beeinflussen, sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

A check of the installation by an official recognised expert according to §19(3) StVZO is not necessary.

The installation on vehicles with single type approval must be checked separately.

The approval loses validity in case of:

- *modification of the technical unit*
- *changes on the vehicles described in the application list, which affect the usage of the technical unit*
- *changes in the testing directives and requirements*

6. Anlagen / *Enclosures*

		Seiten / Pages
1	Verwendungsbereich / <i>Application list</i>	1
2	Technische Zeichnung Lenker / <i>technical drawing handlebar</i>	1
3	Technische Zeichnung Klemmböcke 1/ <i>technical drawing clamps 1</i>	1
4	Technische Zeichnung Klemmböcke 2/ <i>technical drawing clamps 2</i>	1
5	Technische Zeichnung Display Halter / <i>technical drawing display bracket</i>	1
6	Einbauanleitung / <i>User Manual</i>	2

München, 14.04.2020



Dipl.-Ing. (FH) Max Höhler
Prüfingenieur / *The Expert*

MAGURATHE PASSION PEOPLE
www.magura.com© MAGURA 2013. All rights reserved.
068737 11.2013

www.magura.com

MAGURA Asia Limited Co.
No. 100, Sec. 1, Chang-An Road
Sh-Tun District
Taichung City, 40758, Taiwan
Info@magura.com.twwww.magurausa.com
magura@magurausa.com

724 West Clem

Olney, IL 624 50, USA

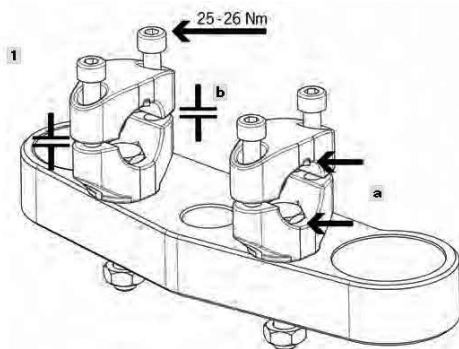
MAGURA USA Corp.

Info@magura-bikeparts.de
Eckisstraße 6
72574 Bad Urach, Germany

MAGURA Bike Parts GmbH & Co. KG

Sturgtaler Straße 48
72574 Bad Urach, Germany
powersports@magura.de

Gustav Megenwirth GmbH & Co. KG

ANLEITUNG / INSTRUCTION

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieses Qualitätsprodukts aus dem Hause MAGURA. Um die richtige Funktion zu gewährleisten, lesen Sie diese Montageanleitung bitte sorgfältig und aufmerksam durch.

Die Mehrzahl der Motorräder werden in aller Regel mit Klemmsätzen von $\varnothing 22,2$ mm ausgeliefert. MAGURA-Lenker der X-line-Serie haben einen Durchmesser von 28,6 mm. Hierfür werden spezielle Klemmsätze ($\varnothing 28,6$ mm) benötigt.

WICHTIG

- > Nur MAGURA-Anbausätze verwenden (oder Klemmsätze mit $\varnothing 28,6$ mm), **niemals** Klemmsätze mit $\varnothing 22,2$ mm auf größeren Durchmesser umarbeiten!
- > Die Lenkerklemmsätze dürfen im Klemmbereich absolut **keine** scharfen Kanten oder Beschädigungen aufweisen! **1 a**
- > **Keine** nachträglichen Markierungen anbringen, da diese zu Rissen und somit zu schweren Unfällen führen können!
- > Lenker nach Sturz ersetzen und Klemmung kontrollieren!
- > Verbogene Lenker **niemals** zurückbiegen, sondern umgehend ersetzen!
- > Lenker und Klemmung regelmäßig auf Beschädigungen prüfen und ggf. austauschen!
- > **Niemals** Leitungen oder dergleichen mit Kabelbindern oder Draht am Lenker befestigen (gefährliche Scheuerstellen)!

HINWEIS

Sind die unteren Aufnahmen und die Gabelbrücke aus einem Stück (vergossen), bietet MAGURA hierfür einen speziellen Klemmsatz an **2** (MAGURA-Nr.: 0720488). Bei Verwendung dieses Klemmsatzes ziehen Sie die M8-Schrauben der unteren Lenkeraufnahmen mit 25-26 Nm an.

MONTAGE

- > Lenker und Original-Klemmsatz vom Motorrad demonstrieren.
- > Aufnahmen des MAGURA-Klemmsatzes auf Gabelbrücke mit beiliegenden Schrauben M10 montieren. Die Muttern zunächst nur leicht anziehen. Falls erforderlich, Distanzhülsen verwenden.
- > Lenker in Aufnahmen legen und mit Schellen und beiliegenden Schrauben M8 leicht befestigen. Lenker anhand der gravierten Einstellungen **mittig 3** justieren und die Schrauben M8 mit 25-26 Nm anziehen. **ACHTUNG: Der Abstand zwischen Aufnahme und Schelle muss gleichmäßig sein! 1 b**
- > Nun die Muttern der M10-Schrauben anziehen. **ACHTUNG: Bei Verwendung der mitgelieferten Distanzhülsen, die Muttern mit ca. 30-32 Nm anziehen. Werden keine Distanzhülsen benötigt, Muttern nach Angabe des Motorradherstellers festziehen.**
- > Lenkerarmaturen wieder montieren und alles auf festen Sitz prüfen.

! BITTE BEACHTEN

Veränderungen an Lenker und/oder Klemmsätzen können zu Unfällen führen.

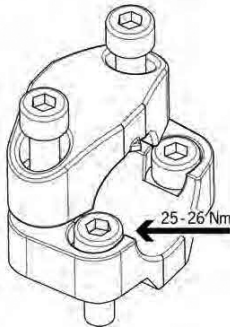
MAGURA wünscht eine gute und unfallfreie Fahrt!

X-LINEMontageanleitung
Mounting Instructions**MAGURA**

THE PASSION PEOPLE

D

2



Congratulations on buying this quality product from MAGURA. In order to ensure proper function, please read these installation instructions thoroughly.

The majority of motorbikes are delivered with 22.2 mm dia. clamp kits. MAGURA X-line handlebars have a diameter of 28.6 mm, which means that special clamp kits (28.6 mm dia.) are required.

IMPORTANT

- > Only use MAGURA adapter kits (or 28.6 mm dia. clamp kits), **never** try and convert 22.2 mm dia. clamp kits to a larger diameter!
- > The handlebar clamp kits **must be free** from sharp edges or damage in the clamping area! **1 a**
- > Do **not** mark the bars, since this could lead to cracks and therefore serious accidents!
- > Replace the handlebar **after** an accident and check the clamping!
- > **Never** try and adjust a bent handlebar, always replace it immediately!
- > Regularly check handlebar and clamping for damage and replace if necessary!
- > **Never** attach cables or similar to the handlebar using cable clips or wire (dangerous chafing)!

ADVICE

MAGURA offers a special clamp kit **2** for cases where the lower supports and the fork bridge made from a single piece (MAGURA no.: 0720488). If this clamp kit is used, the M8 screws of the lower handlebar supports should be tightened with 25-26 Nm.

INSTALLATION

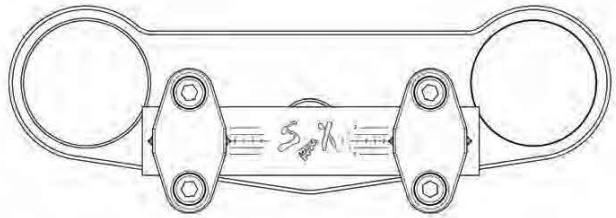
- > Dismantle the handlebar and the original clamp kit.
- > Install the supports for the MAGURA clamp kit on the fork bridge using the enclosed M10 screws. Initially only attach the nuts loosely. Use distance sleeves if necessary.
- > Insert the handlebar in the supports and loosely attach it using clamps and the enclosed M8 screws. Align the handlebar **centrally** using the engraved markings **3** and tighten the M8 screws with 25-26 Nm. **ATTENTION: The distance between the support and the clamp must be uniform! 1 b**
- > Now tighten the nuts of the M10 screws. **ATTENTION: If the distance sleeves provided are used, tighten the nuts with approx. 30-32 Nm. If no distance sleeves are required, tighten the nuts according to the motorbike manufacturer's specification.**
- > Reattach the handlebar fittings and verify that all components are mounted securely.

PLEASE NOTE

Modifications at the handlebar and/or clamp kits can lead to accidents.

MAGURA wish you happy and safe biking!

3



Nous vous remercions pour l'acquisition de ce produit de qualité conçu par la société MAGURA. Pour un fonctionnement optimal, veuillez lire attentivement les instructions de montage ci-après.

En général, la plupart des motos sont livrées avec des kits de serrage d'un diamètre de 22,2 mm. Les guidons MAGURA de la série X-line présentent un diamètre de 28,6 mm. Des kits de serrage spécifiques (Ø 28,6 mm) sont nécessaires pour ces guidons.

IMPORTANT

- > Utiliser uniquement des kits de montage MAGURA (ou des kits de serrage d'un diamètre de 28,6 mm). **Ne jamais** utiliser des kits de serrage dont le diamètre d'origine de 22,2 mm aurait été agrandi !
- > Les kits de serrage pour guidons ne doivent présenter absolument **aucun** bord vif ni **aucune** détérioration à l'endroit du serrage ! **1 a**
- > N'apposer **aucun** marquage supplémentaire sous peine de former des fissures susceptibles de provoquer des accidents graves !
- > Remplacer le guidon après toute chute et vérifier le serrage !
- > **Ne jamais** redresser un guidon tordu, mais le remplacer immédiatement !
- > Vérifier régulièrement le guidon et le serrage pour repérer les éventuelles détériorations ; le remplacer si nécessaire !
- > **Ne jamais** fixer au guidon des câbles ou éléments similaires au moyen de serre-câbles ou de fil (endroits de frottement dangereux) !

REMARQUE

Si les supports inférieurs et le té de fourche forment une seule pièce (scellée), MAGURA propose pour ce type de configuration un kit de serrage spécifique **2** (réf. MAGURA : 0720488). En cas d'utilisation de ce kit de serrage, serrez les vis M8 des supports inférieurs de guidon à un couple de 25-26 Nm.

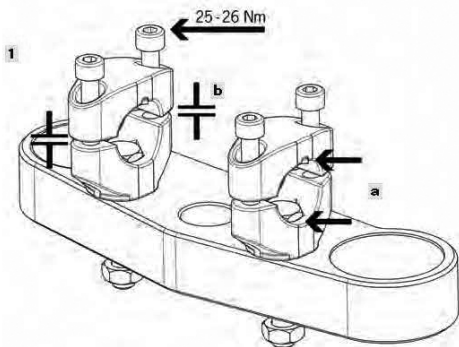
MONTAGE

- > Démonter le guidon et le kit de serrage d'origine de la moto.
- > Monter les supports du kit de serrage MAGURA sur le pont de fourche avec les vis M10 fournies. Serrer légèrement les écrous. Utiliser des entretoises si nécessaire.
- > Poser le guidon sur les supports et serrer légèrement avec des colliers et les vis M8 fournies. Ajuster **en position centrale 3** le guidon en tenant compte des réglages gravés et serrer les vis M8 à un couple de 25-26 Nm.
- ATTENTION : l'écart entre le support et le collier doit être uniforme !**
- > Serrer ensuite les écrous des vis M10. **ATTENTION : en cas d'utilisation des entretoises fournies, serrer les écrous à un couple d'environ 30-32 Nm. Si aucune douille d'entretoise n'est nécessaire, serrer les écrous selon les indications du constructeur de la moto. 1 b**
- > Monter à nouveau les accessoires de guidon et vérifier le serrage de l'ensemble.

REMARQUE IMPORTANTE

Les modifications apportées au guidon et/ou aux kits de serrage peuvent provoquer des accidents.

MAGURA vous souhaite une conduite sûre et agréable !



Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto di questo prodotto di qualità MAGURA. Per assicurare il corretto funzionamento, è indispensabile leggere attentamente le presenti istruzioni di montaggio.

La maggior parte delle motociclette vengono di regola fornite con kit di serraggio con un diametro di 22,2 mm. I manubri MAGURA della serie X-line hanno un diametro di 28,6 mm. Per questi sono necessari kit di serraggio speciali (\varnothing 28,6 mm).

IMPORTANTE

- > Utilizzare solo kit di montaggio MAGURA (oppure kit di serraggio con \varnothing 28,6 mm), **mai** modificare kit di serraggio con diametro di 22,2 mm in modo da essere impiegati per diametri maggiori!
- > I kit di serraggio per manubri non devono in **nessun** caso presentare spigoli vivi o danneggiamenti nel punto di serraggio! **1 a**
- > **Non** apportare alcun contrassegno successivo, poiché questi possono provocare incrinature e, di conseguenza, essere la causa di gravi incidenti!
- > Dopo una caduta, è necessario sostituire il manubrio e verificarne il serraggio!
- > **Mai** tentare di raddrizzare manubri piegati, ma sostituirli immediatamente!
- > Controllare ad intervalli regolari che il manubrio e l'adattatore non presentino danneggiamenti e, se necessario, sostituirli!
- > **Mai** fissare cavi o simili al manubrio utilizzando fascette serracavo o filo metallico (punti di sfregamento pericolosi)!

AVVERTENZA

Se i supporti inferiori e il ponte di sterzo sono ricavati dal pieno (fusi), MAGURA offre un kit di serraggio apposito **2** (N. MAGURA: 0720488). Se si utilizza questo kit di serraggio, le viti M8 dei supporti inferiori per manubrio vengono serrate con una coppia di 25-26 Nm.

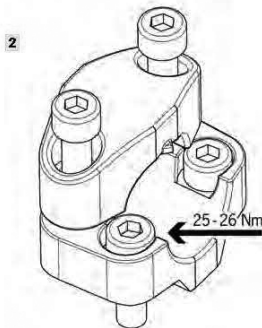
MONTAGGIO

- > Smontare il manubrio e il kit di serraggio originale dalla motocicletta.
- > Montare i supporti del kit di serraggio MAGURA sul ponte di sterzo con le viti M10 accluse. Inizialmente i dadi vanno stretti solo leggermente. Se necessario, utilizzare bussole distanziatrici.
- > Inserire il manubrio nei supporti e fissarlo leggermente con le fascette e con le viti M8 accluse. In base alle regolazioni incise sul manubrio, regolare il manubrio **centralmente 3** e stringere le viti M8 con una coppia di 25-26 Nm. **ATTENZIONE: La distanza tra il supporto e la fascetta deve essere uniforme! 1 b**
- > Ora stringere i dadi delle viti M10. **ATTENZIONE: Se vengono utilizzate le bussole distanziatrici accluse, stringere i dadi con una coppia di 30-32 Nm. Se le bussole distanziatrici non sono necessarie, stringere i dadi in base alle indicazioni del costruttore della motocicletta.**
- > Rimontare i comandi al manubrio e controllare il corretto serraggio.

! TENGA PRESENTE

Modifichi al manubrio e/o ai kit di serraggio possono provocare incidenti.

MAGURA Le augura un viaggio piacevole e senza incidenti!



Muchas felicidades por la adquisición de este producto de calidad de la empresa MAGURA. Para garantizar las funciones correctas, por favor lea detenidamente estas instrucciones de montaje.

La mayoría de las motos por regla general se suministran con juegos de fijación de \varnothing 22,2 mm. Los manillares MAGURA de la serie X-line tienen un diámetro de 28,6 mm. Para ello se necesitan juegos de fijación especiales (\varnothing 28,6 mm).

IMPORTANTE

- > Emplear sólo los juegos de adosado MAGURA (o juegos de fijación con \varnothing 28,6 mm), **jamás** reformar juegos de fijación con \varnothing 22,2 mm a un diámetro mayor!
- > ¡Los juegos de fijación de manillar no pueden presentar en la zona de fijación absolutamente **ningún** canto filoso o daños! **1 a**
- > ¡No aplicar **ninguna** marcación posterior, debido a que esta puede conducir a fisuras y con ello a graves accidentes!
- > ¡Después de una caída sustituir el manillar y controlar la fijación!
- > ¡No enderezar **jamás** manillares doblados, sino sustituirlo inmediatamente!
- > ¡Comprobar regularmente posibles daños del manillar y la fijación y en caso dado sustituirlo!
- > ¡**Jamás** fijar conductores o similares con ataduras de cable o alambre al manillar (puntos de fricción peligrosos)!

NOTA

En caso que los soportes inferiores y el puente de horquilla de una sola pieza (fundida), MAGURA ofrece para ello un Juego de fijación especial **2** (MAGURA N°: 0720488). Al emplear este juego de fijación apriete los tornillos M8 del soporte inferior del manillar con 25-26 Nm.

MONTAJE

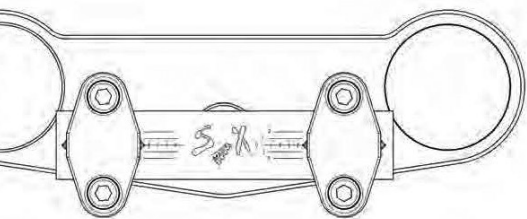
- > Desmontar el manillar y juego de fijación original de la moto.
- > Montar el juego de fijación MAGURA sobre el puente de la horquilla con los tornillos M10 adjuntos. En principio apretar sólo ligeramente las tuercas. En caso de ser necesario, emplear casquillos distanziadores.
- > Colocar el manillar en los alojamientos y apretar ligeramente con abrazaderas y tornillos M8 adjuntos. Ajustar el manillar en función de la regulación grabada **centro 3** y apretar los tornillos M8 con 25-26 Nm. **ATENCIÓN: ¡La distancia entre el soporte y la abrazadora debe ser uniforme! 1 b**
- > Ahora apretar las tuercas de los tornillos M10. **ATENCIÓN: Al emplear los casquillos distanziadores suministrados, apretar las tuercas con aprox. 30-32 Nm. Si no se necesita ningún casquillo distanziador, apretar las tuercas de acuerdo a las indicaciones del fabricante de la moto.**
- > Montar nuevamente los accesorios del manillar y comprobar el firme asiento de todo.

! POR FAVOR OBSERVAR

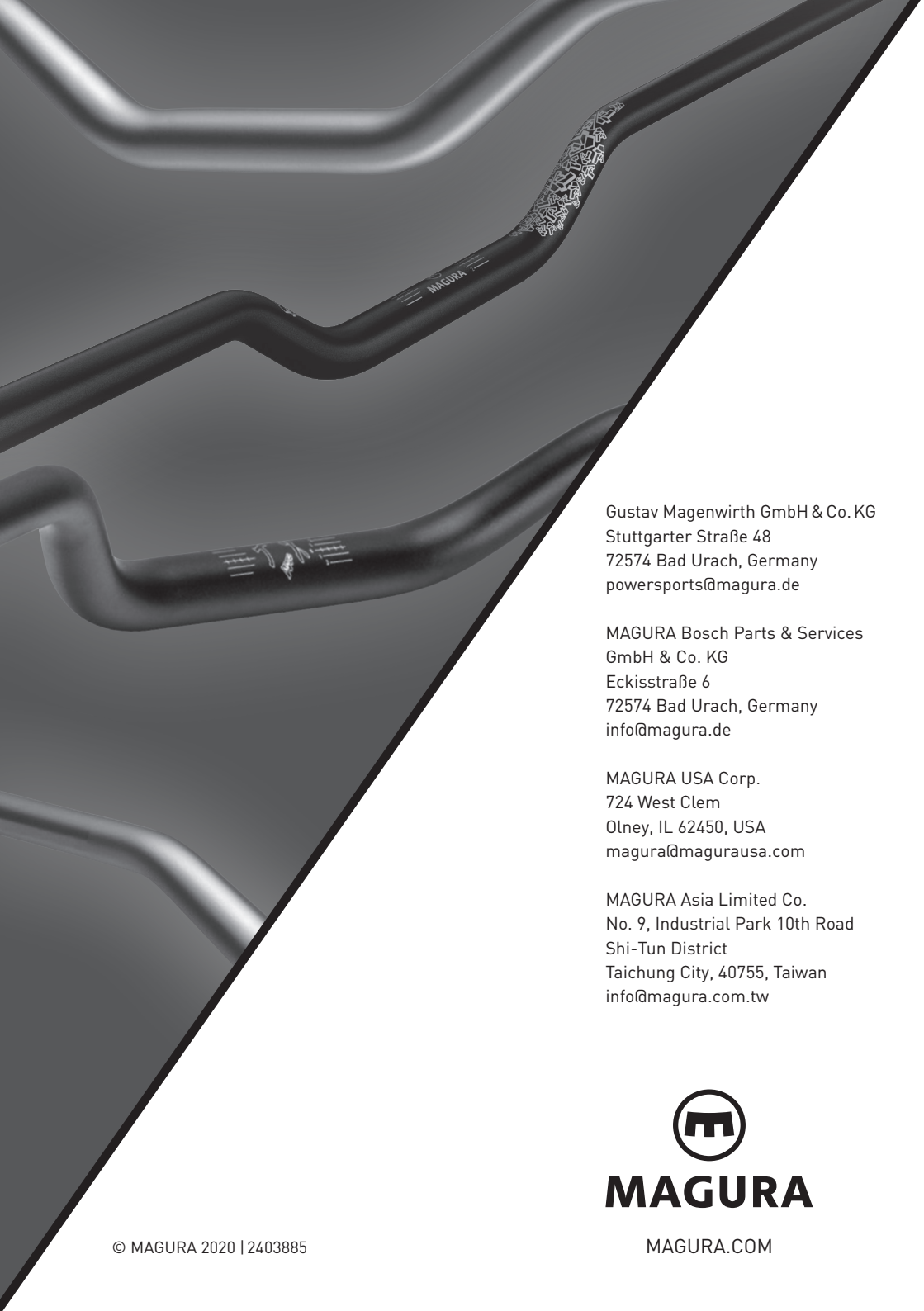
Modificaciones en el manillar y/o los juegos de fijación pueden conducir a accidentes.

¡MAGURA le desea un muy buen viaje y libre de accidentes!

3



THE PASSION PEOPLE
www.magura.com



Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG
Stuttgarter Straße 48
72574 Bad Urach, Germany
powersports@magura.de

MAGURA Bosch Parts & Services
GmbH & Co. KG
Eckisstraße 6
72574 Bad Urach, Germany
info@magura.de

MAGURA USA Corp.
724 West Clem
Olney, IL 62450, USA
magura@magurausa.com

MAGURA Asia Limited Co.
No. 9, Industrial Park 10th Road
Shi-Tun District
Taichung City, 40755, Taiwan
info@magura.com.tw



MAGURA

MAGURA.COM